

NEWSLETTER



2020年はチェック&チェック&ポジティブで

また新しい年が始まりました。
生まれて何十回と（！）迎えてきた新年。
物理的にはたぶん、昨日の延長で大差ない今日のはずですが、
なぜか新年は気分がスッキリー新するもの。

そうです。気分なのです。
人のモノの見え方やコトの解釈に大きな影響を与えるのです。

人はコトに意味づけをし、理解する生き物。
そうであれば、事実は事実として受け止めて記録し、
出来たこと・失敗したことを分け、それぞれにどうしたらもっ
と良くなるか、どうしたら解決できるか、をポジティブ気分で
考えたいものです。

私は失敗に目が向き、ネガティブな思考スパイラルへ陥ってし
まうのですが、この思考パターンは自分以外への批判や不満で
終わり、自分の【気分】は良くなったとしても本質的な問題は
解決には至らないのです。現実逃避、ですね。

嫌な事実を自分ごととして受け止めて、状況を良くするには
どんな解決法があるか。ポジティブな視点で考えるほうが、
問題解決への行動が早まります。

特にことばの持つ力は絶大です。ネガティブなことばを心で
繰り返していると、自分の脳はそのことば通りの結果に向か
うように、自分を行動させるそうです。
あぶない、あぶない。

2019年にあった数々の大反省事項を振り返り、
2020年は新年の日のスッキリー感を毎朝思い出して、
チェック&チェック&ポジティブで
イケてる自分へ成長していきます♪



代表取締役 近藤千奈美

コンテンツサービス事業部 新年の抱負

- 今年翻訳ツールを使いこなす
- 自分のワークスタイルを確立し
- 生活面では週末の過ごし方を改善します！



「新しい自分を見つける」

- 躊躇せず
- 『新しい事にチャレンジ』
- する年にしたいです！



2020年は一日一日を大切に、
創意工夫を重ねながらポジティブに
何事も取り組んでいきたいと思ひます。



私の新年の抱負は 目先の欲に囚われずに 生きてみたいです



昨年風が吹き、あちこちで人が動いた
一年だったように思ひます。
その影響もあってか、私の一年も
かつてないスピードで過ぎ去りました。
今年ツールを利用し、チームで助け合
いながら、追われることのないように
業務を遂行したいと思ひます。



私の業務目標は、 昨年できなかった事を1つでも多く克服すること、 営業サポートとしての サポート力の強化を目標にします。



コンテックス HP
下記 QR コードまたは
『技術翻訳
コンテックス』で検索！





翻訳Q&A!



Q: 英語で苦情・クレームを送るとき、相手の落ち度を指摘しつつも、角が立たないような書き方を教えてください。

A. 商品やサービスに関して相手側に不備がある場合、その問題を正しく指摘することは、改善・品質向上を促すという意味で前向きな対処方法です。
 ただし苦情の連絡は決して相手側を非難することではありませんので、あくまでも物腰は柔らかく、理解ある利用者としての立場で物申すのが良いでしょう。

まずは先方のこれまでの実績を讃えるような感謝の一言で始めると、先方もポジティブな姿勢になると思います。
 例：Thank you for your excellent support to us by supplying highly reliable products so far.
 (信頼性の高い製品供給を通じたこれまでのすばらしいサポートに感謝しています。)

苦情を申し入れる際には、自分が困っている状況をまず伝えましょう。相手に事態の深刻さを印象付ける意味があります。
 例：I regret to say that our production line is down due to a trouble with your inspection system.
 (残念ながら貴社の検査システムのトラブルで、生産ラインが止まっています。)

次にトラブルの内容をできるだけ詳しく正確に伝える必要があります。
 自社での不具合解析レポートがあれば添付するのもよいでしょう。
 例：We checked the system and found that the built-in sensor was not correctly working.
 Please see the attached report for our analysis.
 (システムを調査しましたが、内蔵センサーが正しく動作していませんでした。詳細は添付レポートをご覧ください。)

適切で前向きな苦情には、希望する問題解決方法も必要です。
問題を指摘した後は、どうして欲しいのかを伝えます。できるだけ具体的に述べましょう。
 例：To resolve the problem, I would appreciate it if you could immediately send a service engineer.
 (この問題を解決するためにも、すぐにサービス技術者を派遣して頂けたらと思います。)

最後に一言、回答および苦情への前向きな対応を待っている旨を伝えましょう。
 例：I look forward to your prompt reply and corrective action.

基本は先方とは引き続き良好な関係を維持したいという気遣いをメッセージに含ませることですね。

🌸🌸🌸🌸🌸🌸🌸🌸 エンジニアリング事業部 新年の抱負 🌸🌸🌸🌸🌸🌸🌸🌸



仕事編：給料を上げるように！
 家庭編：結婚記念日にお祝いをする！
 生活編：炭水化物とたたかう！



万里一空の思いで日々の業務に励みます！



今年もお客様により一層の信頼&信用をいただくために
 技術力、コミュニケーション力等など
 向上させていきたいと思ひます。



仕事面：顧客の拡大を重視し売上を向上して、粗利を増やし、給料UPに繋げる。
 生活面：安定化を図り、精神的に心に余裕を作る。
 趣味面：車とバイクいじりに没頭する。



いつもモノを捨てられない私ですが、今年こそ断捨離を徹底できるようにします。



入社して初めてのお正月を迎えることができました。皆様からのご指導の賜物と感じております。2020年は目標設定を明確にし、着実に成長を目指していきたいと思ひます。